



뉴저지 한인 루터 교회

NJ KOREAN CHO WON LUTHERAN

9시30분



Broad Ave & E.Homestead Ave. Palisades Park, NJ 07650

WWW.PALPARKCHURCH.ORG

201-852-3600

NJKLCHURCH@GMAIL.COM



섬기는 분

담임. 이상조목사

Rev. Dr. PHILLIP SANG C REY, Pastor

장로: Daniel Kim 김다니엘 / Dayson Lee 이대성

명예장로: Dong Sik Choi 최동식 박정배집사 / 한복자 /

자매기관: 고어헤드선교회

(가정이나 단체 예배 용으로 사용)



“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

주후 2026년04월19일 주일예배순서

(Third our Lord day after Easter)

9시30분

인도:이상조목사

- ◆ **묵상기도(Opening Prayer)** 3 ~ 640 ~ **다함께**
- ◆ **입장찬송(The Introit)** 3 **3장** **다함께**
- ◆ **회개와 응답의기도(Confession & absolution)** 4 ~ 631 ~ **다함께**
- ◆ **신앙고백(Apostle Creed)** 5 **사도신경** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 6 **17장** **다함께**
- ◆ **성시교독(Responsive read)** 7 **시편116편** **다함께**
- ◆ **찬송(Hymn of Praise)** 8 **619장** **다함께**
- ◆ **성도와인사(Salutation and collect of the day)** **다함께**
- ◆ **안내(Information of the Church)** **인도자**
- ◆ **공동기도(Pray for Ministry)** ~ 643 ~ **장로**
- ◆ **성경봉독(First Reading)** 9 **사도행전 Acts 36-41절** **교인**
- ◆ **신약봉독(New Testament)** 10 **베드로전서 1:17-25절** **교인**
- ◆ **시편(Psalms)** **116편1-14절** **교인**
- ◆ **복음서(Gospel of Scripture)** 11 **누가복음 St. Luke 24:13-35절** **목사**
- ◆ **특송(Choir of the Church)** 12 **161장** **교인중**
- ◆ **설교(Preaching the Gospel)** **“엠마오로 가는 길”** **이상조목사**
- ◆ **목회기도(Pastor's Prayer)** **목사**
- ◆ **헌금과찬양(Offering and Song)** 13 **50장(71)** **다함께**
- ◆ **봉헌송(Hymn for Offering)** 13 **634장(70)** **목사**
- ◆ **성찬예배(Service of the Sacrament)** 14-17 **목사**
- ◆ **폐회기도(A Concluding Collect)** 17 **목사**
- ◆ **송영(Postlude)** 18 **635장** **다함께**
- ◆ **축도(Benediction)** 18 ~ 640 ~ **목사**

일어서서 경건하게



생방송 <https://auds1.intacs.com/wgmlfm1013>

(일어서서)

입장찬송 (Hyme of Praise) : (다함께 3장)

3

성부 성자와 성령

(통 2)

Gloria Patri
Traditional, 2nd Century
보통으로

Glory be to the Father
(Rev 계 1:6)

송영
MEINEKE: IRREG.
C. Meineke, 1844

성부 성자와 성령 찬송과 영광 돌려
Glo - ry be to the Fa - ther, and to the Son, and to the

보 내 세 태 초 로 지 금 까 지 또 영 원 무 궁
Ho - ly Ghost; As it was in the be - gin - ning, is now, and ev - er

토 록 성 삼 위 계 영 광 영 광 아 멘.
shall be, world with - out end. A - men, A - men. A - men.

목사: 성부와 성자와 성령으로 예배를 시작합니다. (In the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)

성도: 아-멘(Amen)

공회를 위한 기도; KYRIE(LORD, HAVE MERCY)

- ◆ 목사: 주님께 평화를 구합니다 (in peace let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여겨 주소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 위로부터 평화를 주시며, 구원을 이루어 주신 주님께 기도를 올립니다 (For the peace from above and for our salvation. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 온 세상에 평화를 주시고, 주님의 교회에 행복을 주시게 하여 하나가 되어 주시는 우리 주 하나님께 기도를 올립니다 (For the peace of the whole world, for the well-being of the Church of God and for the unity of all. Let us pray to the Lord.)
- ◆ 성도: 주여! 공회히 여기소서 (Lord, have mercy)
- ◆ 목사: 이 주님의 거룩한 교회와 예배와 찬양으로 축복해 주시는 우리 주님께 기도를 올립니다 (For this holy house and for all who offer here their worship and praise, let us pray to the Lord)
- ◆ 성도: 주여! 우리를 공회히 여기소서 (Lord, have mercy.) 아멘

CONFESSION AND ABSOLUTION

회개(Confession)

- ◆ **목사** : 만약 우리가 죄가 없다 하면 우리 스스로 진실하지 못한 것이지만 (If we say we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us.)
- ◆ **성도** : 우리가 스스로 하나님 앞에 죄를 고백하면, 신실하시고 정직하신 하나님께서 우리의 죄와 의롭지 못한 것을 깨끗하게 해 주실 것입니다 (But if we confess our sins, God, who is faithful and just, will forgive our sins and cleanse us from all unrighteousness.)



회개기도(Silence Repent Pray)

631

- ◆ **목사** : 하나님 아버지께 죄를 고백하는 기도를 하겠습니다 (Let us then confess our sins to God our Father.)
- ◆ **성도** : 자비로우신 하나님! /우리가 스스로 지은 죄와 깨끗하지 못한 죄가 있음을 고백합니다 /우리가 주님 앞에/ 생각으로/ 말로/ 행위로/ 죄를 범했습니다/ 우리가 마음을 다하여 주님을 사랑하지 못한 것과/ 우리가 우리 스스로를 사랑한 것처럼 /우리 이웃을 사랑하지 못한 것을 고백합니다/ 우리는 지은 죄로 말미암아 심판을 받을 수 밖에 없지만/ 우리 주 예수 그리스도를 통하여 우리를 긍휼히 여기사/ 우리의 죄를 용서해 주시고/ 새롭게 하여 주시고/ 인도하여 주셔서/ 기쁨으로 주님의 뜻을 따라 살기를 원하여/ 영화로우시고 거룩하신/ 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다/ 아-멘 (Most merciful God, we confess that we are by nature sinful and unclean. We have sinned against You in thought, word, and deed, by what we have done and by what we have left undone. We have not loved You with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We justly deserve Your present and eternal punishment. For the sake of Your Son, Jesus Christ, have mercy on us. Forgive us, renew us, and lead us, so that we may delight in Your will and walk in Your ways to the glory of Your holy name. Amen)



용서(Absolution) - Only Pastor

- ◆ 목사 : 자비로우시고 전능하신 하나님께서 그의 아들 예수 그리스도를 우리에게 보내어 우리의 죄를 대신하여 죽게 하셨습니다. 그리하여 예수님의 대사로 부르심을 받은 목사인 나는 그의 권능으로 성도들이 고백한 모든 죄에 대하여 아버지 하나님의 긍휼과 보혜사 성령 안에서 그의 아들 예수님의 이름으로 사하여 주시기를 원하노라 (Almighty God in His mercy has given His Son to die for you and for His sake forgives you all your sins. As a called and ordained servant of Christ, and by His authority, I therefore forgive you all your sins in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit)



- ◆ 성도 : 아멘(Amen)

신앙고백(Creed) : 사도신경(APOSTLE'S CREED)

- ◆ 다같이 : 전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며/ 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니/ 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고/ 본디오 빌라도에게 고난을 받으사 십자가에 못박혀 죽으시고/ 장사한지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아나시며/ 하늘에 오르사 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가/ 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라/ 성령을 믿사오며/ 거룩한 공회와 성도가 서로 교통하는 것과/ 죄를 사하여 주시는 것과/ 몸이 다시 사는 것과/ 영원히 사는 것을 믿사옵나이다/ 아멘 (I believe in God, the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried, He descended into hell. The third day He rose again from the dead. He ascended into heaven and sits at the right hand of God the Father Almighty. From thence He will come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen)



"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26
SERVICE OF THE WORD

찬양(HYMN OF PRAISE): 17장

17

사랑의 하나님

김희보, 1991

God of love
 (1Jn 요일 4:8)

경배
 하나님 사랑: IRREG.
 박재훈, 2003

보통으로

1. 사랑의 하나님 이곳에 계시니
 2. 은혜의 예수님 우리 죄인하여
 3. 위로의 성령님 우리의 마음 에

1. God of love, our Fa-ther, You are here in this room.
 2. Lord of Grace, Je-sus Christ, It was for all our sins.
 3. Com - for - ter, Ho - ly Spirit, Come to us in our mind.

주 영 광 이 성 전 에 가 득 히 넘 치 네
 속 죄 함 의 큰 사 랑 을 이 루 어 주 셔 서
 늘 죄 함 의 계 시 오 니 큰 힘 이 됩 니 다

Your glo - ry it o - ver flows Fill - ing this ho - ly place
 You full - filled with Your own life Your re - demp - tive plan
 Al - ways Your pre - sence in us Gives us strength for our lives.

거 룩 한 주 님 앞 에 죄 인 된 우리 들
 슬 픔 의 명 에 애 서 해 방 해 주 시 니
 슬 픔 도 두 려 움 도 닉 녀 히 기 니

All - though we all are sin - ners Still we praise the Lord.
 Chains of the law had bound us, But You set us free.
 Your strong power makes us de - feat Sor - rows and fears of life.

경 건 한 마음 으 로 찬 양 합 니 다
 복 음 의 자 유 누 름 감 사 합 니 다
 이 세 상 끝 날 까 지 함 께 하 소 서 아 멘

With hearts of deep de - vo - tion We lift up Your name.
 Praise the Lord, Je - sus gave us Free - dom and true life.
 Be with us, Ho - ly Spi - rit, Till the end of the world. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26



하나님께 영광을(Gloria in Excelsis)

◆ **목사** : **하나님께는 영광이요 이 세상에는 평화로다** **Glo-**
ry to God in the highest, and peace to His people on earth

◆ **성도** : **주 하나님, 하늘의 왕, 전능하신 하**
나님 아버지께 예배를 드립니다. 감사와
찬양과 영광을 올립니다. 아-멘 Lord God,



heavenly king, almighty God and Father: We worship You, we give You thanks, we praise You for Your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God: You take away the sin of the world; have mercy on us. You are seated at the right hand of the Fahter; receive our prayer. For You alone are the Holy One, You alone are the Lord, You alone are the Most Hight, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. A-men.



교독문(Response Reading) : 시편(Psalm) 116편

- **목사**: 여호와께서 내 음성과 내 간구를 들으시므로 내가 그를 사랑하는도다 I love the LORD, because He hears My voice and my supplications
- **성도**: 그의 귀를 내게 기울이셨으므로 내가 평생에 기도 하리로다 Because He has inclined His ear to me, Therefore I shall call upon Him as long as I live
- **목사**: 여호와는 은혜로우시며 의로우시며 우리 하나님은 긍휼이 많으시도다 Gracious is the LORD, and righteous; Yes, our God is compassionate
- **성도**: 여호와께서는 순진한 자를 지키시나니 내가 어려울 때에 나를 구원하셨도다 The LORD preserves the simple; I was brought low, and He saved me
- **다함께**: 내 영혼아 네 평안함으로 돌아갈지어다 여호와께서 너를 후대하심이로다 (아멘) Return to your rest, O my soul, For the LORD has dealt bountifully with you (Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

찬송(Hymn of Praise): 619장

놀라운 그 이름 619

경배와 찬양

A. Mieir, 1959

보통으로

His name is Wonderful

(Mt 마 1:23)

HIS NAME IS WONDERFUL: IRREG.

A. Mieir, 1959

F D Gm C7 F
 놀라운 그이름 놀라운 그이름 놀라운 그이름
 His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful, His name is Won-der-ful,

F C7 F D Gm
 예수내 주 전능 의 왕이요 만물 의 주시니
 Je-sus, my Lord; He is the might-y King, Mas-ter of ev-ery-thing,

C7 F C7 F C7
 놀라운 그이름 예수내 주 선하신 목자 또
 His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord. He's the great Shep-herd, the

F G7 F G7 C C7
 영원한 반석 전능의 하나님
 Rock of all a-ges, Al-might-y God is He;

F D Gm C7 F C7 F
 경배 드리며 찬양 드리세 놀라운 그이름 예수내 주
 Bow down be-fore Him, Love and a-dore Him, His name is Won-der-ful, Je-sus, my Lord.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26



- 성도와 인사(Salutation and collect of the day)
- 안내(Information to all members):

공동기도(Collect) : (대표 기도)

- ◆ **목사 : 기도 하겠습니다(Let us pray)**
 교회를 위하여 / 예배를 위하여 / 성도를 위하여 / 복음 전도자
 들을 위하여 / 동포들을 위하여 / 국가와 민족을 위하여
- ◆ **성도 : 아멘(Amen)**

첫 성경봉독 (First Reading of Scripture)

사도행전 Acts 2:36-41절

36. 그런즉 이스라엘 온 집은 확실히 알지니 너희가 십자가에 못 박은 이 예수를 하나님께서 주와 그리스도가 되게 하셨느니라 하니라 Therefore let all the house of Israel know for certain that God has made Him both Lord and Christ--this Jesus whom you crucified

37. 그들이 이 말을 듣고 마음에 찔려 베드로와 다른 사도들에게 물어 이르되 형제들아 우리가 어찌할꼬 하거늘 Now when they heard this, they were pierced to the heart, and said to Peter and the rest of the apostles, "Brethren, what shall we do?"

38. 베드로가 이르되 너희가 회개하여 각각 예수 그리스도의 이름으로 세례를 받고 죄 사함을 받으라 그리하면 성령의 선물을 받으리니 Peter said to them, "Repent, and each of you be baptized in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins; and you will receive the gift of the Holy Spirit

39. 이 약속은 너희와 너희 자녀와 모든 먼 데 사람 곧 주 우리 하나님이 얼마든지 부르시는 자들에게 하신 것이라 하고 For the promise is for you and your children and for all who are far off, as many as the Lord our God will call to Himself

40. 또 여러 말로 확증하며 권하여 이르되 너희가 이 패역한 세대에서 구원을 받으라 하니 And with many other words he solemnly testified and kept on exhorting them, saying, "Be saved from this perverse generation!"

- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 하나님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 하나님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

성경봉독.신약 (Reading of Scripture in NT)

“And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men”. Samuel 3. 2:26

베드로전서 1:17-25절

- 17. 외모로 보시지 않고 각 사람의 행위대로 심판하시는 이를 너희가 아버지라 부른즉 너희가 나그네로 있을 때를 두려움으로 지내라 If you address as Father the One who impartially judges according to each one's work, conduct yourselves in fear during the time of your stay on earth
- 18. 너희가 알거니와 너희 조상이 물려 준 헛된 행실에서 대속함을 받은 것은 은이나 금 같이 없어질 것으로 된 것이 아니요 knowing that you were not redeemed with perishable things like silver or gold from your futile way of life inherited from your forefathers
- 19. 오직 흠 없고 점 없는 어린 양 같은 그리스도의 보배로운 피로 된 것이니라 but with precious blood, as of a lamb unblemished and spotless, the blood of Christ
- 20. 그는 창세 전부터 미리 알린 바 되신 이나 이 말세에 너희를 위하여 나타나신 바 되었으니 For He was foreknown before the foundation of the world, but has appeared in these last times for the sake of you
- 21. 너희는 그를 죽은 자 가운데서 살리시고 영광을 주신 하나님을 그리스도로 말미암아 믿는 자니 너희 믿음과 소망이 하나님께 있게 하셨느니라 who through Him are believers in God, who raised Him from the dead and gave Him glory, so that your faith and hope are in God
- 22. 너희가 진리를 순종함으로 너희 영혼을 깨끗하게 하여 거짓이 없이 형제를 사랑하기에 이르렀으니 마음으로 뜨겁게 서로 사랑하라 Since you have in obedience to the truth purified your souls for a sincere love of the brethren, fervently love one another from the heart
- 23. 너희가 거듭난 것은 썩어질 씨로 된 것이 아니요 썩지 아니할 씨로 된 것이니 살아 있고 항상 있는 하나님의 말씀으로 되었느니라 for you have been born again not of seed which is perishable but imperishable, that is, through the living and enduring word of God
- 24. 그러므로 모든 육체는 풀과 같고 그 모든 영광은 풀의 꽃과 같으니 풀은 마르고 꽃은 떨어지되 For, "ALL FLESH IS LIKE GRASS, AND ALL ITS GLORY LIKE THE FLOWER OF GRASS. THE GRASS WITHERS, AND THE FLOWER FALLS OFF
- 25. 오직 주의 말씀은 세세토록 있도다 하였으니 너희에게 전한 복음이 곧 이 말씀이니라 BUT THE WORD OF THE LORD ENDURES FOREVER " And this is the word which was preached to you



- ◆ **목사 : (낭독후) 이것은 주님의 말씀입니다(This is the Word of the Lord)**
- ◆ **성도 : 주님께 감사를 올립니다(Thanks be to God)**

목사 : 하나님 말씀은 누가복음 24:13-35절까지 입니다(The Holy Gospel according to St. Luke 24:13-35

성도 : 주님께 영광을 올립니다(Glory to you, O Lord) (찬양으로)

(일어서서) 복음서 봉독(Scripture Reading of Gospel)

본문 Scriptures: 누가복음 24:13-35절 (13-25)

13. 그 날에 그들 중 둘이 예루살렘에서 이십오 리 되는 엠마오라 하는 마을로 가면서 **And behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was about seven miles from Jerusalem**

14. 이 모든 된 일을 서로 이야기하더라 **And they were talking with each other about all these things which had taken place**

15. 그들이 서로 이야기하며 문의할 때에 예수께서 가까이 이르러 그들과 동행하시나 **While they were talking and discussing, Jesus Himself approached and began traveling with them**

16. 그들의 눈이 가리어져서 그인 줄 알아보지 못하거늘 **But their eyes were prevented from recognizing Him**

17. 예수께서 이르시되 너희가 길 가면서 서로 주고받고 하는 이야기가 무엇이냐 하시니 두 사람이 슬픈 빛을 띠고 머물러 서더라 **And He said to them, "What are these words that you are exchanging with one another as you are walking?" And they stood still, looking sad**

18. 그 한 사람인 클로바라 하는 자가 대답하여 이르되 당신이 예루살렘에 체류하면서도 요즘 거기서 된 일을 혼자만 알지 못하느냐 **One of them, named Cleopas, answered and said to Him, "Are You the only one visiting Jerusalem and unaware of the things which have happened here in these days?"**

19. 이르시되 무슨 일이냐 이르되 나사렛 예수의 일이니 그는 하나님과 모든 백성 앞에서 말과 일에 능하신 선지자이거늘 **And He said to them, "What things?" And they said to Him, "The things about Jesus the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word in the sight of God and all the people**

20. 우리 대제사장들과 관리들이 사형 판결에 넘겨 주어 십자가에 못 박았느니라 **and how the chief priests and our rulers delivered Him to the sentence of death, and crucified Him**

21. 우리는 이 사람이 이스라엘을 속량할 자라고 바랐노라 이뿐 아니라 이 일이 일어난 지가 사흘째요 **But we were hoping that it was He who was going to redeem Israel. Indeed, besides all this, it is the third day since these things happened**

22. 또한 우리 중에 어떤 여자들이 우리로 놀라게 하였으니 이는 그들이 새벽에 무덤에 갔다가 **But also some women among us amazed us. When they were at the tomb early in the morning**

23. 그의 시체는 보지 못하고 와서 그가 살아나셨다 하는 천사들의 나타남을 보았다 함이라 **and did not find His body, they came, saying that they had also seen a vision of angels who said that He was alive**

24. 또 우리와 함께 한 자 중에 두어 사람이 무덤에 가 과연 여자들이 말한 바와 같음을 보았으나 예수는 보지 못하였느니라 **hagerul Some of those who were with us went to the tomb and found it just exactly as the women also had said; but Him they did not see**

25. 이르시되 미련하고 선지자들이 말한 모든 것을 마음에 더디 믿는 자들이여 **And He said to them, "O foolish men and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!**

◆ **목사 : 이것은 주님의 복음입니다(This is the Gospel of the Lord)**

◆ **성도 : 주님께 찬양을 올립니다(Praise to You, O Christ)**

은혜찬송(GOSPEL HYMN) 특송(Choir of the Church) : 161장

(통 159)

할렐루야 우리 예수 161

부활

P. P. Bliss(1838-1876)
조금 빠르게

Hallelujah, He is risen
(Ac 행 1:9)

♩ 8.7.8.7.D.
P. P. Bliss(1838-1876)

1. 할 렐 루 야 우 리 예 수 부 활 승 천 하 셧 네
2. 할 렐 루 야 우 리 예 수 부 활 승 천 하 셧 네
3. 할 렐 루 야 우 리 예 수 부 활 승 천 하 셧 네

1. Hal - le - lu - jah, He is ris - en! Je - sus is gone up on high!
2. Hal - le - lu - jah, He is ris - en! Our ex - alt - ed Head to be;
3. Hal - le - lu - jah, He is ris - en! Death for aye hath lost his sting.

세 상 사 람 찬 양 하 니 천 사 화 답 하 도 다
우 리 들 속 에 있 는 죄 인 주 령 가 증 거 하 시 네
부 령 속 에 있 는 죄 인 주 령 가 증 거 하 시 네

Burst the bars of death a - sun - der, An - gels shout and men re - ply:
Sends the wit - ness of the Spir - it That our Ad - vo - cate is He.
Christ, Him - self the Re - sur - rec - tion, From the grave His own will bring.

구 주 예 수 부 활 하 사 사 망 권 세 이 겼 네
구 주 예 수 부 활 하 사 사 처 음 열 매 되 셧 네
구 주 예 수 부 활 하 사 사 영 광 주 로 오 시 네

He is ris - en, He is ris - en, Liv - ing now, no more to die.
He is ris - en, He is ris - en; Jus - ti - fied in Him are we.
He is ris - en, He is ris - en, Liv - ing Lord and com - ing King.

구 주 예 수 부 활 하 사 사 망 권 세 이 겼 네
구 주 예 수 부 활 하 사 사 처 음 열 매 되 셧 네
구 주 예 수 부 활 하 사 사 영 광 주 로 오 시 네

He is ris - en, He is ris - en, Liv - ing now, no more to die.
He is ris - en, He is ris - en, Jus - ti - fied in Him are we.
He is ris - en, He is ris - en, Liv - ing Lord and com - ing King!

~ 국악인 박정배집사 특별 국악 찬양 연주 ~

설교(SERMON) : **엠마오로 가는 길** The Way To Emmaus

기도(Pray of the Church) : **목회기도**

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

제목 Theme: 엠마오로 가는 길 The Way To Emmaus

본문 Scriptures: 누가복음 24:13-35절

13. 그 날에 그들 중 둘이 예루살렘에서 이십오 리 되는 엠마오라 하는 마을로 가면서And behold, two of them were going that very day to a village named Emmaus, which was about seven miles from Jerusalem

14. 이 모든 된 일을 서로 이야기하더라And they were talking with each other about all these things which had taken place

15. 그들이 서로 이야기하며 문의할 때에 예수께서 가까이 이르러 그들과 동행하시나While they were talking and discussing, Jesus Himself approached and began traveling with them

16. 그들의 눈이 가리어져서 그인 줄 알아보지 못하거늘But their eyes were prevented from recognizing Him

17. 예수께서 이르시되 너희가 길 가면서 서로 주고받고 하는 이야기가 무엇이냐 하시니 두 사람이 슬픈 빛을 띠고 머물러 서더라And He said to them, "What are these words that you are exchanging with one another as you are walking?" And they stood still, looking sad

18. 그 한 사람인 글로바라 하는 자가 대답하여 이르되 당신이 예루살렘에 체류하면서도 요즘 거기서 된 일을 혼자만 알지 못하느냐One of them, named Cleopas, answered and said to Him, "Are You the only one visiting Jerusalem and unaware of the things which have happened here in these days?"

19. 이르시되 무슨 일이냐 이르되 나사렛 예수의 일이니 그는 하나님과 모든 백성 앞에서 말과 일에 능하신 선지자이거늘And He said to them, "What things?" And they said to Him, "The things about Jesus the Nazarene, who was a prophet mighty in deed and word in the sight of God and all the people

20. 우리 대제사장들과 관리들이 사형 판결에 넘겨 주어 십자가에 못 박았느니라and how the chief priests and our rulers delivered Him to the sentence of death, and crucified Him

21. 우리는 이 사람이 이스라엘을 속량할 자라고 바랐노라 이뿐 아니라 이 일이 일어난 지가 사흘째요But we were hoping that it was He who was going to redeem Israel. Indeed, besides all this, it is the third day since these things happened

22. 또한 우리 중에 어떤 여자들이 우리로 놀라게 하였으니 이는 그들이 새벽에 무덤에 갔다가But also some women among us amazed us. When they were at the tomb early in the morning

23. 그의 시체는 보지 못하고 와서 그가 살아나셨다 하는 천사들의 나타남을 보았다 함이라and did not find His body, they came, saying that they had also seen a vision of angels who said that He was alive

24. 또 우리와 함께 한 자 중에 두어 사람이 무덤에 가 과연 여자들이 말한 바와 같음을 보았으나 예수는 보지 못하였느니라 하거늘Some of those who were with us went to the tomb and found it just exactly as the women also had said; but Him they did not see

25. 이르시되 미련하고 선지자들이 말한 모든 것을 마음에 더디 믿는 자들이여And He said to them, "O foolish men and slow of heart to believe in all that the prophets have spoken!

26. 그리스도가 이런 고난을 받고 자기의 영광에 들어가야 할 것이 아니냐 하시고Was it not necessary for the Christ to suffer these things and to enter into His glory?

27. 이에 모세와 모든 선지자의 글로 시작하여 모든 성경에 쓴 바 자기에 관한 것을 자세히 설명하시니라Then begin-

ning with Moses and with all the prophets, He explained to them the things concerning Himself in all the Scriptures

28. 그들이 가는 마을에 가까이 가매 예수는 더 가려 하는 것 같이 하시니 And they approached the village where they were going, and He acted as though He were going farther

29. 그들이 강권하여 이르되 우리와 함께 유하사이다 때가 저물어가고 날이 이미 기울었나이다 하니 이에 그들과 함께 유하러 들어가시니라 But they urged Him, saying, "Stay with us, for it is getting toward evening, and the day is now nearly over." So He went in to stay with them

30. 그들과 함께 음식 잡수실 때에 떡을 가지사 축사하시고 떼어 그들에게 주시니 When He had reclined at the table with them, He took the bread and blessed it, and breaking it, He began giving it to them

31. 그들의 눈이 밝아져 그인 줄 알아 보더니 예수는 그들에게 보이지 아니하시는지라 Then their eyes were opened and they recognized Him; and He vanished from their sight

32. 그들이 서로 말하되 길에서 우리에게 말씀하시고 우리에게 성경을 풀어 주실 때에 우리 속에서 마음이 뜨겁지 아니하더냐 하고 They said to one another, "Were not our hearts burning within us while He was speaking to us on the road, while He was explaining the Scriptures to us?"

33. 곧 그 때로 일어나 예루살렘에 돌아가 보니 열한 제자 및 그들과 함께 한 자들이 모여 있어 And they got up that very hour and returned to Jerusalem, and found gathered together the eleven and those who were with them

34. 말하기를 주께서 과연 살아나시고 시몬에게 보이셨다

하는지라 saying, "The Lord has really risen and has appeared to Simon

35. 두 사람도 길에서 된 일과 예수께서 떡을 떼심으로 자기들에게 알려지신 것을 말하더라 They began to relate their experiences on the road and how He was recognized by them in the breaking of the bread

안식 후 첫날 저녁에 제자들 중에 일부는 예수님의 부활 소식을 들었지만 믿음이 없어 실망 중에 있던 글로바와 다른 제자는 고향으로 볼 수 있는 엠마오로 돌아가며 들리는 이야기에 대하여 대화를 하고 있었습니다(13-14절) On the evening of the first day after the Sabbath, Cleopas and another disciple, who were disappointed because they lacked faith despite hearing the news of Jesus' resurrection, were talking about what they were hearing as they returned to Emmaus, which could be seen as their hometown (verses 13-14).

그들이 서로 이야기를 나누고 있을 때에 부활하신 예수님께서 그들과 함께 걷고 있었지만 눈이 가리워져 예수님을 알아보지 못했습니다(15-16절) While they were talking with one another, the resurrected Jesus was walking with them, but their eyes were veiled so they did not recognize Him (verses 15-16).

우리 예수님께서서는 그들이 나누는 이야기가 무엇인지 물었을 때 그들은 슬픈 모습으로 예수님을 바라보며 말했습니다(17절) When our Lord Jesus asked what they were talking about, they looked at Jesus with sadness and said (Verse 17).

그때 글로바는 예수님에게 예루살렘에서 들리는 예수님에 대한 소문을 알지 못하는지 물었고, 사람들은 예수님을 하나님과 모든 백성 앞에 선지자였으며, 대제사장들과 관리들에 의하여 십자가에 못 박혀 죽어 이스라엘 백성의 죄를

속량하였고 죽은 지 사흘이 되었다고 말했습니다(18-21절)
Then Cleopas asked Jesus if He did not know the rumors about Him that were being heard in Jerusalem, and people told Him that He was a prophet to God and all the people, that He had been crucified by the chief priests and officials to atone for the sins of the people of Israel, and that He had been dead for three days (verses 18-21).

그리고 이어서 글로바는 어떤 여인들이 이른 새벽에 무덤에 갔다가 우리 예수님의 시체를 발견하지 못하고 그가 살아나셨다는 천사들의 이야기를 듣고, 제자들도 일부 그곳을 방문했지만 예수님의 시체를 보지 못하고 돌아왔다고 말했습니다((22-24절) And then Cleopas said that some women went to the tomb early in the morning but did not find the body of our Lord Jesus, and after hearing the angels' story that He had risen, some of the disciples also visited the place but returned without seeing the body of Jesus ((verses 22-24)).

그때 우리 예수님께서서는 믿음 없는 그 제자들을 책망하며 “미련하고 선지자들이 말한 모든 것을 마음에 더디 믿는 자들이여! 그리스도가 어떤 고난을 받고 자기의 영광에 들어가야 할 것이 아니냐” 하시며 모세의 글에서 선지자의 글로 시작한 성경에 그리스도의 십자가의 사건과 부활을 자세히 설명해 주셨습니다(25-27절) Then our Lord Jesus rebuked those unbelieving disciples, saying, “O foolish you, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken! Was it not necessary that Christ must suffer and enter into his glory?” He then explained in detail the events of Christ’s crucifixion and resurrection, which began with the writings of Moses and continued through the writings of the prophets (verses 25-27).

우리 예수님께서 말씀하시는 성경은 구약의 모세 오경과 선

“And the child Samuel grew on, and was in labour both with the **OT**, and also with men”. Samuel 3. 2:26

지자들의 기록인 선지서를 말씀하고 있습니다 **The Scriptures that our Lord Jesus speaks of refer to the Pentateuch of the Old Testament and the prophetic books, which are the records of the prophets.**

이 구약의 모든 말씀은 우리 주 예수 그리스도의 재림과 부활 까지를 주로 말씀하시는 내용입니다 **All the words of this Old Testament primarily speak of the Second Coming and Resurrection of our Lord Jesus Christ.**

예수님과 함께 엠마오로 가던 글로바와 제자가 말씀하시는 자 즉 예수님이 더 마을 가까이 가려는 것같이 생각되어 (28절), 그들이 예수님을 강권하여 유숙하게 하시니(29절), 그들과 함께 저녁 식사를 하실 때 우리 예수님께서서 축사하시고 음식을 나눌 때(30절), 그 두 제자들의 눈이 밝아져 지금까지 말씀해 주신 분이 부활하신 예수님 이신 것을 알게 되니 우리 예수님은 그곳에 보이지도 않고 그곳을 떠나셨던 것입니다(31절) **Cleopas and the disciple, who were traveling with Jesus to Emmaus, thought that the One speaking—that is, Jesus—was going closer to the village (verse 28). So they urged Jesus to stay overnight (verse 29). When Jesus gave thanks and shared the meal with them during the supper (verse 30), the eyes of the two disciples were opened, and they realized that the One who had been speaking to them was the resurrected Jesus. Consequently, Jesus was no longer visible there and had already left (verse 31).**

우리 예수님께서서는 부활하신 후부터는 초자연적인 위치에서 활동하셨던 것을 알 수 있습니다 **We can see that our Lord Jesus acted in a supernatural position from the time of His resurrection.**

부활하시기 전에는 육신이 이 세상의 환경과 같았지만 즉 이 세상에 살고 있는 우리 인간들과 비교적 같은 환경에서

활동하게 되었지만 부활하시고 난 후에는 이 세상의 환경을 넘어 언제 어디에 서든지 활동할 수 있는 환경으로 바뀌게 되었다는 내용입니다 **The content is that before the resurrection, the physical body was like the environment of this world—that is, He operated in an environment relatively similar to us humans living in this world—but after the resurrection, the environment changed to one where He could operate anywhere and at any time, transcending the boundaries of this world.**

그 두 제자들이 예수님이 함께 하셨다는 것을 발견한 후 서로 말하기를 “우리에게 말씀하시고, 우리에게 성경을 풀어 주실 때에 우리 속에서 마음이 뜨겁지 아니하 더냐”(32절) 하고 곧 일어나 예루살렘으로 돌아가 보니 가롯인 유다를 제외하고 열한 제자와 그들과 함께하는 여러 명이 한 곳에 모여 있었다고 했습니다(33절) **After the two disciples discovered that Jesus was with them, they said to one another, “Did not our hearts burn within us while He spoke to us and explained the Scriptures to us?” (Verse 32). Then they immediately got up and returned to Jerusalem, where they found the eleven disciples and several others with them gathered in one place, except for Judas Iscariot (Verse 33).**

그리고 그들이 서로 증언하되 예수님께서 살아나시고 시몬 베드로에게 보이셨다(34절)고 했으며 엘마오로 갔던 두 제자도 예수님을 만났던 것을 증언했습니다(35절) **And they testified to one another that Jesus had risen and appeared to Simon Peter (verse 34), and the two disciples who had gone to Elmao also testified that they had met Jesus (verse 35).**

우리 예수님께서서는 부활하신 후 제자들을 만나기 위하여 흩어져 있던 열한 제자들을 모으시고 그들에게 부활 후에 제자들이 지켜야 할 신앙과 사역에 대하여 갈릴리로 돌아와

첫 사랑을 회복하고 주님의 복음을 사역하게 하시기 위한 뜻이 있었던 것입니다 After His resurrection, our Lord Jesus gathered the eleven scattered disciples to meet them, intending for them to return to Galilee to restore their first love and minister the Lord's gospel regarding the faith and ministry they were to observe after the resurrection.

사랑하는 믿음의 성도 여러분! Dear Saints of Faith!

우리 주님께서 우리에게 하시고자 하시는 말씀이 있습니다 There is a message our Lord wants to convey to us.

먼저, 예수님에 대한 믿음이 없으면 예수님을 떠나게 된다는 것입니다(13절) First, it means that if you do not have faith in Jesus, you will leave Him (verse 13).

둘째, 우리 예수님에 대한 믿음은 성경을 기본으로 잘 읽고 알아야 합니다(27절) Second, our faith in Jesus must be based on reading and knowing the Bible well (Verse 27).

셋째, 우리 예수님에 대한 믿음은 오직 성령으로 충만해야 합니다(32절) Third, faith in our Jesus must be filled only with the Holy Spirit (verse 32).

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 사랑과 축복이 믿음을 지키며 성령으로 충만하며 아버지 하나님의 뜻을 이루기 위하여 살아가는 거룩한 성도들에게 가득 하시기를 예수님의 이름으로 축원합니다 아멘 I pray in the name of Jesus that the grace, love, and blessings of our Lord Jesus Christ may abound upon the holy saints who keep the faith, are filled with the Holy Spirit, and live to fulfill the will of God the Father. Amen.

헌금과 찬양(OFFERING and Song)

(통 71)

봉헌

J. W. Van Deventer, 1896

보통으로

내게 있는 모든 것을

50

All to Jesus I surrender
(Lk 눅 21:4)

SURRENDER: 8.7.8.7. REF.
W. S. Weeden, 1896

1. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 없 이 드 리 네
2. 내 게 있 는 모 든 것 을 아 낚 손 하 게 드 리 네
3. 내 게 있 는 모 든 것 을 주 주 를 위 해 드 리 네

1. All to Je - sus I sur - ren - der, All to Him I free - ly give;
2. All to Je - sus I sur - ren - der, Hum - bly at His feet I bow,
3. All to Je - sus I sur - ren - der, Make me, Sav - iour, whol - ly Thine;

사 랑하 고 의 지하 며 주 만따 라 살 리 라
세 상욕 심 멀 리하 니 나 를받 아 주 소 서
주 의성 령 충 만하 게 내 게내 려 주 소 서

I will ev - er love and trust Him, In His pres - ence dai - ly live.
World - ly pleas - ures all for - sak - en, Take me, Je - sus, take me now.
Fill me with Thy love and pow - er, Let Thy bless - ing fall on me.

후렴

주 게드 리 네 주 게드 리 네
I sur - ren - der all I sur - ren - der all

주게드리네 주게드리네
I sur-ren-der all, I sur-ren-der all;

사 랑하 는 구 주앞 에 모 두드 리 네 아 멘
All to Thee, my bless - ed Sav - iour, I sur - ren - der all. A - men.

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

성찬예배(SERVICE OF THE SACRAMENT)

(통 283)

주 앞에 성찬 받기 위하여 227

성찬

E. H. Bickersteth, 1872

Not worthy, Lord, to gather
(Mt 마 26:26)

MORECAMBE: 10.10.10.10.
F. C. Atkinson, 1870

보통으로

1. 주 앞 에 성 찬 받 기 위 하 여 이 죄 인 감 히
2. 죄 길 로 나 가 의 방 향 했 으 나 주 그 앞 에 감 내 히
3. 온 번 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 내 게 서
4. 온 유 한 주 의 음 들 어 도 서 그 앞 씌 움 내 게 서
5. 기 도 와 찬 송 성 들 고 서 그 죄 주 앞 씌 움 내 게 서

1. Not wor- thy, Lord, to gather up the crumbs With trem-bling hand, that
2. I am not wor- thy to be thought Thy child, Nor sit the last or the
3. One word from Thee, my Lord! one smile, one look, And I could face the
4. I hear Thy voice; Thou bid'st me come and rest; My come, I kneel, I
5. My praise can only breathe it - self in pray'r, My pray'r can on - ly

나 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
들 아 움 니 다 주 공 로 믿 고 떨 며 나 오 니
능 령 되 어 서 자 이 세 상 마 귀 유 혹 이 기 고 서
쉬 입 을 으 며 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서
잔 을 받 으 니 내 성 도 들 합 주 참 들 어 하 여 서

from Thy ta- ble fall, A wea- ry, heav- y - lad- en sin- ner comes
low - est at Thy board; Too long a wan- der- er, and too oft be - guiled,
cold, rough world a - gain; And with that treas - ure, in my heart could brook
clasp Thy pierc- ed feet, Thou bid'st me take my place, a wel- come guest,
lose it - self in Thee. Dwell Thou for ev - er in my heart, and there,

내 죄 를 용 서 하 여 주 소 서 서
나 를 용 남 하 여 주 소 서 서
수 의 비 방 막 게 되 니 다 다
말 씌 따 라 살 게 하 소 다 서 아 멘

To plead Thy prom-ise and o - bey Thy call.
I on - ly ask one re - con - cil - ing word.
The wrath of dev - ils and the scorn of men.
A - mong Thy saints, and of Thy ban - quet eat.
Lord, let me sup with Thee; sup Thou with me! A - men.

성찬식(HOLY COMMUNION)

- ◆ 목사: 주님이 성도들과 함께 있을지어다.(The Lord be with you)
- ◆ 성도: 아멘(And also with you)
- ◆ 목사: 온 마음을 주님께 올릴지어다(Lift up your heart)
- ◆ 성도: 아멘(We lift them to the Lord)
- ◆ 목사: 하나님 우리 주님께 감사를 돌릴지어다(Let us give thanks to the Lord our God)
- ◆ 성도: 아멘(It is right to give Hime thanks and praise)

"And the child Samuel grew on, and was in favour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2-26

성찬에 대한 감사기도(PRAYER OF THANKSGIVING)

◆ **목사 :** 온 천지의 주인이 되시며 우리의 죄를 위하여 당신의 아들 예수 그리스도를 육신의 몸으로 임하여 이 땅에 보내시고 우리 죄를 용서하시고 구원자가 되시며, 회개를 통하여 기쁨을 주시고, 십자가에 희생제물로 드리신 예수의 몸과 피로 말미암아 온전하게 구원해 주시고 우리를 만찬에 불러 예수의 말씀과 성령을 통하여 믿음으로 예수의 몸과 피를 먹고 마시므로 말미암아 죄를 용서해 주시고, 새롭게 하시고, 힘을 주시며 이 성찬이 세상 끝나고 주님 나라에서 어린양의 혼인잔치에 이르기까지 지금부터 영원히 있을지어다.

◇ (Blessed are you, Lord of heaven and earth, for You have had mercy on those whom You created and sent Your only-begotten Son into our flesh to bear our sin and be our Savior. With repentant joy we receive the salvation accomplished for us by the all-availing sacrifice of His body and His blood on the cross. Gathered in the name and the remembrance of Jesus, we beg You, O Lord, to forgive, renew, and strengthen us with Your Word and Spirit Grant us faithfully to eat His body and drink His blood as He bids us do in His own testament. Gather us together, we pray, from the ends of the earth to celebrate with all the faithful the marriage feast of the Lamb in His kingdom, which has no end. Graciously receive our prayers; deliver and preserve us. To You alone, O Father, be all glory, honor, and worship, with the Son and the Holy Spirit, one God, now and forever)

주기도문 Lord Pray

◆ **성도 :** 아멘(Amen)

◆ **목사 :** 우리 주님께서는 주님의 나라가 임할 때까지 성도의 삶을 기억할 수 있도록 기도를 가르쳐 주셨습니다. 다같이 주기도문을 하겠습니까. (Lord, remember us in Your kingdom and teach us to pray)



◆ **성도 :** 하늘에 계신 우리 아버지여, 이름이 거룩히 여김을 받으시오며, 나라이 임하옵시며, 뜻이 하늘에서 이룬 것같이 땅에서도 이루어지이다. 오늘날 우리에게 일용할 양식을 주옵시고, 우리가 우리에게 죄 지은 자를 사하여 준 것같이 우리 죄를 사하여 주옵시고, 우리를 시험에 들게 하지 마옵시고, 다만 악에서 구하옵소서. 대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있아옵나이다. 아멘

◇ Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven; give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For Thine is the kingdom and the power and the glory forever and ever. Amen. (Matthew 6:9-13)

- ◆ **목사** : 내가 너희에게 전한 것은 주께 받은 것이니 곧 주 예수께서 잡히시던 밤에 떡을 가지사 축하시시고 떼어 제자들에게 주시며 가라사대 "이것은 너희를 위하는 내 몸이니 이것을 행하여 나를 기념하라" 하시고, 식후에 또한 이와 같이 잔을 가지사 사례하시며 너희에게 주시며 가라사대 "너희가 다 이것을 마시라. 이것은 죄사함을 얻게 하려고 많은 사람을 위하여 흘리는 바나의 피 곧 새 언약의 피니 이것을 행하여 마실 때마다 나를 기념하라" (Our Lord Jesus Christ, on the night when He was betrayed, took bread, and when He had given thanks, He broke it and gave it to the disciples and said: "Take, eat; this is My body, which is given for you. This do in remembrance of Me." I the same way also He took the cup after supper, and when He had given thanks, He gave it to them, saying: "Drink of it, all of you; this cup is the new testament in My blood, which is shed for you for the forgiveness of sins, This do, as often as you drink it, in remembrance of Me.")
- ◆ **목사** : 주님의 평화가 항상 성도들에게 있을 지어다 (The peace of the Lord be with you always)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 주시는 떡은 그리스도의 진실한 몸입니다(The true body of Christ given for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 당신에게 나누는 포도주는 그리스도의 진실한 피입니다(The true blood of Christ shed for you)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)
- ◆ **목사** : 예수 그리스도의 몸과 피가 당신의 몸과 영혼을 영원토록 강하게 보존할 것입니다. 주의 평화가 있을지어다(The body and blood of our Lord Jesus Christ strengthen and preserve you in body and soul to life everlasting. Depart in Peace.)
- ◆ **성도** : 아멘(Amen)



성찬후 감사 찬송(聖餐後讚) : 228

228 오 나의 주님 친히 뵈오니 (통 285)

H. Bonar, 1855

Here, O my Lord, I see Thee face to face

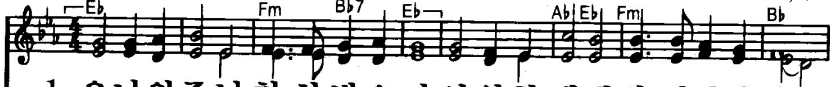
성찬

보통으로

(Jn 요 6:58)

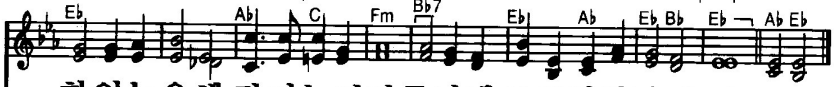
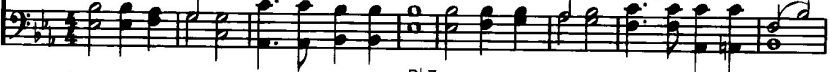
PENITENTIA: 10.10.10.

E. Dearie, 1874



1. 오나의주님 친히 뵈오니 영원한 세계 밝히 나타나
2. 주님의떡을 내가 먹으며 주님의 잔을 내가 마시고
3. 주 예수밖에 도움 없어서 주님의 팔에 의지합니다
4. 주님의 성찬 받을 때마다 하늘의 기쁨 미리 맛보고

1. Here, O my Lord, I see Thee face to face, Here would I touch and han- dle things un- seen,
2. Here would I feed up - on the bread of God, Here drink with Thee the roy - al wine of heav'n,
3. I have no help but Thine, nor do I need An - oth - er arm save Thine to lean up - on;
4. Feast af - ter feast thus comes and pass - es by, Yet, pass - ing, points to that glad feast a - bove,



한없는 은혜 길이 누리니 주님께 모든 염려 맡기 리
 근심의 짐을 벗어버리니 죄사함 받아 내 맘 새롭다
 주권능으로 힘이 솟아서 주안에 내가 만족합니다
 어린양 잔치 참여함 같이 영원한 복을 내가 누리 리 아멘

Here grasp with firm - er hand e - ter - nal grace, And all my wea - ri - ness up - on Thee lean.
 Here would I lay a - side each earth - ly load, Here taste a - fresh the calm of sin for - giv'n.
 It is e - nough, my Lord, e - nough in - deed My strength's in Thy might, Thy might a - lone.
 Giv - ing sweet fore - taste of the fes - tal joy, The Lamb's great brid - al feast of bliss and love.

A - men.



폐회기도(Concluding Collect)

목사 : 함께 기도합시다(Let us pray)

전능하신 아버지 하나님! 오늘 드린 예배를 통하여 구원의 선물을 약속해 주시고, 베풀어 주신 긍휼과 사랑의 선물을 통하여 우리 주님에 대한 믿음을 강하게 하시고, 성령으로 충만하게 하시며, 아버지 하나님의 뜻을 이루며 영원히 살아가도록 축복해 주심에 대하여 감사를 드리며 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다 (We give thanks to You, almighty God, that You have refreshed us through this salutary gift, and we implore You that of Your mercy You would strengthen us through the same in faith toward You and in fervent love toward one another, through Jesus Christ, Your Son, our Lord, who lives and reigns with You and the Holy Spirit, one God, now and forever.)

성도 : 아멘(Amen)

"And the child Samuel grew on, and was in labour both with the LORD, and also with men". Samuel 3. 2:26

송영(神聖歌集) : 631장

(647 우리에게 향하신)

631

우리 기도를

(통 549)

기도송

Anonymous

Hear our prayer, O Lord
(Ps 시 143:1)

G. Whelpton, 1897

보통으로

우 리 기 도 를 들 어 주 시 고
Hear our prayer, O Lord, Hear our prayer, O Lord,

주 님 의 평 화 를 내 려 주 소 서 아 멘
In - cline Thine ear to us, And grant us Thy peace. A - men.

축도(BENEDICTION)

목사 : 여호와와는 네게 복을 주시고 너를 지키시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴로 네게 비취사 은혜 베푸시기를 원하며 여호와와는 그 얼굴을 네게로 향하여 드사 평강 주시기를 원하노라 ("The LORD bless you and keep you; The LORD make His face shine upon you, And be gracious to you; The LORD lift up His countenance upon you, And give you peace.")

우리 주 예수 그리스도의 은혜와 하나님의 사랑과 성령의 교통하심이 우리 성도들 모두에게 함께 있을찌어다 (The grace of our Lord, Jesus Christ and the love of God and the communion of the Holy Spirit be with you all)

◆ 성도 : 아멘(Amen)



● On entering a church 교회에 들어갈 때



Lord, I love the habitation of Your house and the place where Your glory dwells. In the multitude of Your tender mercies prepare my heart that I may enter Your house to worship and confess Your holy name; through Jesus Christ, my God and Lord. Amen.

주님! 저는 주님께서 거하시는 영광된 본 교회를 사랑하오니 주님의 풍성한 자비로 제 마음을 준비시켜 주시고, 주님이 거하시는 본 교회에 들어와 주님의 거룩하신 이름을 경배하고 고백할 수 있게 하여 주시기를 나의 하나님어신 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘.



● Before worship 예배 전

O Lord, my creator, redeemer, and comforter, as I come to worship You in spirit and in truth, I humbly pray that You would open my heart to the preaching of Your Word so that I may repent of my sins, believe in Jesus Christ as my only Savior, and grow in grace and holiness. Hear me for the sake of His name. Amen.

오 주님! 나의 창조주시오 구원자시오 위로자가 되신 주님 앞에 신령과 진정으로 예배하오니, 오늘도 주시는 설교와 예배를 통하여 나의 마음을 열어 죄를 회개하게 하시고 주 예수 그리스도를 유일한 구주로 믿게 하시며 은혜와 거룩함으로 풍성하게 해 주시기를 우리 주 예수 그리스도의 이름으로 기도합니다. 아멘



뉴저지 펄팍 한인 루터 교회는

- 예배는 개혁신교회의 전통을 지킵니다
- 찬양은 영혼을 올리는 뜨거운 가슴으로 합니다
- 기도는 주님의 마음 같은 간절한 심정으로 합니다
- 이웃 사랑은 주님의 복음을 위하여 영혼을 사랑하는 마음으로 합니다

= 이 책은 하나님의 것으로 소홀히 하지 않기를 부탁드립니다 =

= 교회 이용 안내 =

~ 본 교회의 교인 되는 것을 강요하지 않습니다.

~ 누구든지 참석할 수 있습니다

- 매주 월요일 오후 7시부터 “G선교회 예배”
- 매주 수요일 오후 12-1시: 수요일예배 / 점심제공
- 매주 토요일 오후 6-8시: 오직 찬양과 기도 예배

@ 마지막 시대를 위하여 오직 우리 주님을 의지하는 것 밖에는 아무런 해결이 없습니다

@ 우리 주 예수 그리스도를 믿으십시오

@ 모든 것을 해결할 수 있습니다—건강 / 가정 / 사업 / 고민 / 근심 / 걱정 / 이웃 / 법률 / 등

@ 실천은 이미 주님의 손에 있는 것입니다

<https://www.palparkchurch.org/JUBO/Hymn621.mp4>



수요일: 점심과 점심예배

토요일: 찬양과 기도

본 예배 순서는 누구든지 모임이 있는 곳(가정, 직장, 기타 모임)에서 믿음의 사람들이 대표를 세워 예배할 수 있으며, “목사” 부분은 인도자 “성도” 부분은 예배 참석자가 하며, 3페이지부터 11페이지 성경부독은 선택하시고 목사님은 설교를 그 외에는 QT로 하며 목사님이 아니면 5페이지 “용서”는 하지 않으며, 마무리할 때 목사님은 18페이지 축도를 그 외에는 주기도문으로 할 수 있습니다